

EN BUSCA DE LA ARCADIA DEL NORTE

(Estudio sobre la migración de Albánchez de
Mágina a Navarra, años 1945 a 1980)

2ª Edición

Cristina Contreras López



Migrantes de Albánchez en Pamplona. Años 60.

En colaboración con la Asociación Albansur (Albánchez de Norte a Sur)



EN BUSCA DE LA ARCADIA DEL NORTE

Estudio sobre la migración de Albánchez de Mágina a Navarra, años 1945 a 1980

Cristina Contreras López

Impreso en España

Quedan rigurosamente prohibidas, sin la autorización por escrito de los titulares del copyright, bajo las sanciones establecidas por las leyes, la reproducción parcial o total de esta obra por cualquier medio o procedimiento, comprendidos la reprografía y el tratamiento informático, y la distribución de ejemplares de esta edición mediante alquiler o préstamos públicos.

EN BUSCA DE LA ARCADIA DEL NORTE

(Estudio sobre la migración de Albánchez de Mágina a
Navarra, años 1945 a 1980)

2ª Edición



Migrantes de Albánchez en Pamplona. Años 60.

1. ÍNDICE

1. ÍNDICE.....	5
2. PRÓLOGO	7
3. MOTIVOS Y AGRADECIMIENTOS	9
4. INTRODUCCIÓN.....	13
5. CONCEPTO DE MIGRACIÓN.....	15
6. EVOLUCIÓN DE LA POBLACIÓN EN ALBANCHEZ DESDE 1900.....	19
7. SITUACIÓN DE NAVARRA A PARTIR DE 1950.....	21
8. METODOLOGÍA	23
9. LA ALBANCHEZ MIGRANTE	27
10. ESTUDIO DE LOS DATOS OBTENIDOS	29
11. MATRIMONIOS.....	35
12. NIVEL DE FORMACIÓN	41
13. CENTROS DE TRABAJO Y OFICIOS.....	43
14. BARRIOS DE RESIDENCIA.....	57
15. PUEBLOS DE RESIDENCIA.....	67
16. BURLADA	75
17. JUAN LÓPEZ DE LA TORRE (<i>PALOMAS</i>)	77
18. SAN FRANCISCO DE PAULA VISITA PAMPLONA	81
19. LA CASA DE ANDALUCÍA.....	83
20. EL ROCÍO	87
21. ENCUENTROS DE PAISANOS/AS DE ALBANCHEZ EN PAMPLONA	89
22. EL AUTOBÚS MUÑOZ AMÉZCUA, <i>LA VIAJERA</i>	91
23. ENTREVISTAS EN PROFUNDIDAD.....	93
24. TESTIMONIO	123
25. DE NAVARRA A OTROS DESTINOS	127
26. EL RETORNO	131
27. CONCLUSIONES.....	133
28. EPÍLOGO: LA MIGRACIÓN ES UN DERECHO	135
29. ÍNDICE DE TABLAS.....	137
30. ÍNDICE DE FOTOGRAFÍAS.....	139
31. BIBLIOGRAFÍA Y GLOSARIO DE TÉRMINOS.....	141
32. ANEXOS	143
33. MODELO DE CUESTIONARIO	149
34. AÑO DE LLEGADA SEGÚN PADRÓN	151

2. PRÓLOGO

En busca de la Arcadia del Norte (Estudio sobre la migración de Albánchez de Mágina a Navarra, años 1945 a 1980), es el título del nuevo trabajo de Cristina Contreras López. Una obra tan local, además de basarse en la estadística, tiene la posibilidad de incluir entrevistas, lo que permite acercarse mucho a la vida de esas personas. Contribuyen también a ello, los correspondientes retratos.

Parece que la emigración jienense a Navarra fue la más numerosa, dentro del caudal proveniente de las provincias de Andalucía. Así ha quedado registrado al menos en la imagen popular. En Lesaka, localidad cercana a mi residencia, hay un grupo de viviendas construidas en esa época a la que aún llaman, extraoficialmente, Barrio Jaén, por ser gran parte de sus habitantes originarios de esta provincia (aunque ninguna de ellas fuera de Albánchez).

Como indica la autora, en un afán por mejorar sus condiciones de vida, se trasladaron primero las personas que buscaban trabajo a las localidades donde había perspectivas de lograrlo. Una vez asentados, trajeron consigo al resto de la familia nuclear. Posteriormente, favorecieron la llegada de más parientes, amigos o conocidos. Se producía entre ellos esa ayuda mutua y también un movimiento asociativo, que contribuyó a mantener el sentimiento de comunidad y su cultura de origen.

Algo parecido había sucedido antes con la emigración desde Navarra y las Vascongadas a América o las Filipinas, desde su inicio, hasta finales del siglo XIX.

Por otra parte, en estos tiempos en que los migrantes llegan de países más lejanos, del Este de Europa, Latinoamérica, África o Asia, pueden observarse asimismo pautas similares. Se trata, al fin y al cabo, de una cuestión de psicología social. Los humanos somos así.

Tras las estrecheces y dificultades iniciales, la mayoría de los originarios de Jaén fueron mejorando paulatinamente su situación económica. También se integraron en nuestra sociedad y muchos de sus descendientes contrajeron matrimonio con personas que vivían aquí, como ha sucedido en mi propia familia.

Pero ello no supone olvidar sus raíces. Todos podemos sentir atracción por los mejores aspectos, tanto de la cultura de nuestros antepasados, como de las correspondientes a los territorios en los que nos hemos afincado con posterioridad.

Con frecuencia los individuos que mejor conocen a una sociedad son los historiadores: quienes estudian y escriben acerca de su pasado. Por decirlo de alguna forma, cuando alguien llega a ese punto, es como si hubiera alcanzado ya el máximo grado en su correspondiente ciudadanía. En el caso de Cristina Contreras, ha comenzado - recientemente, pero con fuerza - a investigar y publicar tanto sobre la historia del territorio del que era originaria su familia (Albanchez de Úbeda), como de aquel en que se radicó más tarde. Al respecto, hay que indicar que este libro nos concierne también a nosotros, habla mucho sobre Navarra, acerca de la profunda transformación que sufrió durante esas décadas, como consecuencia del proceso industrializador primero y de la implantación de la democracia más tarde. Muchos originarios de Albanchez y sus descendientes participaron activamente en esos dos procesos.

25 de julio de 2024.

Andoni Esparza Leibar

Igantzi (Navarra / Nafarroa)

3. MOTIVOS Y AGRADECIMIENTOS

¿Por qué este título? Arcadia (del griego: *Ἀρκαδία*) era una región de la Antigua Grecia que, con el tiempo, se ha convertido en el nombre de un país imaginario, creado y descrito por diversos poetas y artistas, sobre todo del Renacimiento y el Romanticismo como un lugar utópico e idílico, una versión del paraíso.

Soy consciente de la dificultad para conocer con total exactitud el número de cuántas/os salieron de Albánchez de Mágina con rumbo a Navarra, pero los datos de los padrones en los que me he basado, nos enseñan una realidad social y una experiencia vital personal. Creo que tenemos una deuda histórica con las gentes que se vieron forzadas a salir de sus casas y que, en mi caso, es una parte de mi propia historia familiar.

Este trabajo nació por la necesidad de contar lo que llevó a muchas personas originarias de un pequeño pueblo de Jaén venir a Navarra, un pueblo llamado Albánchez, hoy de Mágina, anteriormente de Úbeda, pero que cariñosamente todos sus habitantes lo nombran por Albánchez a secas y así lo voy a citar en este trabajo.

Una tierra que les acogió, al principio con reticencia o con un cierto desprecio, pero con el tiempo les fue aceptando, a la vez que ellos y ellas se iban integrando. Aquí encontraron lo que no tenían en su tierra de origen, trabajo, educación, vivienda, es decir, futuro, por supuesto, no sin esfuerzo, pero con la ilusión de una vida mejor.

El estudio de los padrones ha sido una labor ardua y minuciosa, pero no la hubiera podido llevar a cabo sin la atención y ayuda del personal de los archivos que he consultado. En particular, quiero agradecer la labor de implicación del personal del Archivo Municipal de Pamplona, que en las muchas mañanas que he pasado allí, se han esforzado por orientarme y facilitarme el trabajo todo lo que ha estado en sus manos.

En todos los archivos que he consultado, su personal, amablemente, me ha dedicado su tiempo y colaboración, en particular al Ayuntamiento de Lodosa, en el que incluso una de las trabajadoras, se puso a mirar padrones conmigo.

Lamento no haber conseguido la autorización del Ayuntamiento del Valle de Egüés, para poder consultar los padrones, a pesar de mis reiteradas solicitudes y mi solicitud de ayuda al Defensor del Pueblo, sin entender el motivo, ni siquiera he recibido respuesta alguna.

Por supuesto, agradezco al Ayuntamiento de Albánchez el tener siempre la puerta abierta de sus archivos sin ningún tipo de condición, así como a la Diputación de Jaén, a través del Instituto de Estudios Giennenses el que haya subvencionado este estudio, que permitirá sacar a la luz esta realidad vivida por una parte de sus paisanos.

He de agradecer la colaboración desinteresada de Manolita Gómez López, de Josefa Delgado Cárdenas y su marido Antonio Moreno Germán que me han proporcionado fotos y comentarios de sus andanzas por estas tierras navarras en aquellos años difíciles, a Ana Vidal Martínez y a sus primos/as por facilitarme también fotos. A Roberto Jiménez por sus propuestas para el título del libro, con las que hicimos unas risas.

Agradezco también a todas las personas que se han ofrecido amablemente a contestar el cuestionario que he elaborado para la realización de este trabajo, así como a las que se han prestado desinteresadamente a la grabación de las entrevistas personales, que tan magistralmente ha recogido mi primo Fernando Muñoz López, amateur en esta materia, pero que lo ha llevado a cabo tan estupendamente como un profesional.

También he de agradecer la colaboración de mi tía Encarna López de la Torre, que por suerte ha conservado documentos, fotos y recortes de periódicos de su recorrido de Albánchez a Navarra y sobre todo por su increíble memoria que conserva en toda su plenitud a sus 90 años.

No puedo olvidar a mi amiga Francisca de Paula Pérez Marín que siempre está atenta a mis peticiones de ayuda, esforzándose en todo lo posible en aclararme y guiarme en la identificación de los mote con las personas, tema que se me escapa sobre manera. ¡Gracias, Paqui;

Agradezco a mi amigo Andoni Esparza Leibar, que se haya ofrecido amablemente a escribir el prólogo de este libro, así como a hacerme comentarios interesantes de su contenido.

Agradezco a mi hermano Ramón, su ayuda y apoyo, siempre de manera desinteresada y con acertados consejos y comentarios, que han ayudado a mejorar este trabajo.

Por último y no por menos importante, aunque en este trabajo aparezca únicamente mi nombre, es una labor de dos, me refiero a mi compañero Toni, quien, con toda su paciencia, reitero paciencia, me ha llevado y acompañado a todos los archivos, me ha ayudado a elaborar las tablas de datos, ha revisado el texto del libro, ha trabajado en su diseño siempre con una mirada crítica constructiva.



Foto 1: Panorámica de Albánchez de Mágina

4. INTRODUCCIÓN

Albanchez de Mágina no se llamó siempre así. También se le conoció, desde el año 1916 hasta el 2000, como Albanchez de Úbeda. Aunque en algún momento se llegó a proponer la denominación única de Albanchez, la coincidencia con idéntica denominación en la provincia de Almería hizo que el nombre del pueblo siempre estuviese acompañado de un apellido.

El origen del nombre no aparece claro. Algunos defienden que proviene de un topónimo musulmán, otros que se trata de una referencia directa a Alvar Sánchez, que fue el repoblador de la localidad tras la conquista a los árabes por las tropas de Fernando III. Otros que es de origen íbero.

Situado en la parte suroeste de la provincia de Jaén, en las faldas del Monte Aznaitín, de 1.740 metros de altitud, bajo los restos de un castillo del siglo XV, declarado monumento histórico en 1985. Bañada por los ríos Vadillo y Hútar y fuentes que sirven de riego a buen número de huertas.

Este castillo era conocido con el nombre de Hútar y está estratégicamente situado en una escarpada roca, mandado construir en el siglo IX por Ibn al-Saliya, de envidiable posición estratégica durante la Edad Media. Desde su elevada altura se divisan vastísimos panoramas y comunicaba visualmente con los castillos de Torres, Bedmar, Jimena, Jódar, Baeza y Úbeda.

Gran parte de su territorio está incluido en el Parque Natural de Sierra Magina. El techo de la provincia, el Pico Mágina de 2.167 metros, se encuentra en su término. Tiene una superficie de 35 km². Por carretera dista 44 kilómetros de la capital. El acceso a la localidad se realiza por la carretera A-320 a la altura de Jimena o desde Torres por el Puerto del Aznaitín.

El origen del actual núcleo urbano se remonta a los siglos VII y IX, cuando se produce un reagrupamiento de población campesina bajo la peña en la que se asienta el pueblo, en busca de refugio. Hacia el siglo IX, se amuralla la población para consolidar su defensa.

En la época árabe se levantaron en las riberas del mencionado Río Hútar, molinos harineros, y se realizaron canalizaciones de agua para aprovechamiento de regadíos en huertas. También, y debido a la gran cantidad de moreras existentes, se extendió la cría del gusano de seda.

Otro de los recursos económicos de la zona fueron los *neveros*, acumulaciones de nieve que perduraban durante largo tiempo y que resultaban imprescindibles para el mantenimiento de los alimentos. La economía prioritaria de la zona es la agricultura, los olivos y el pastoreo de ganado ovino.

La población perteneció al Señorío de Jódar hasta 1238, en que fue vendida a Úbeda. Bajo la Encomienda de la Orden de Santiago, concedida en 1309 por Fernando IV de Castilla. Hasta el siglo XIII, Albánchez era una aldea dependiente de Bedmar en todos los aspectos. No fue hasta el 18 de noviembre de 1419, cuando el infante don Enrique de Aragón concedió a Albánchez el título de *Villa*, mediante privilegio real. Este hecho supuso la separación administrativa de Bedmar y Albánchez, dejando de ser aldea. No obstante, jurídicamente continuaron unidas en la Encomienda de la Orden de Santiago hasta 1527, fecha en la que el emperador Carlos I confirmó en Valladolid el Privilegio de *Villa de Albánchez*. Tras la reforma del 1829, la villa de Albánchez quedó integrada dentro del Partido Judicial de Mancha Real.

En 1962, Albánchez alcanzó su máxima población: 2.643 habitantes, a partir de esa fecha se produce un paulatino proceso regresivo debido, sobre todo, a la migración hacia zonas industriales, del norte y Cataluña. En la actualidad, Albánchez cuenta con una población de 1.011 habitantes, con una edad media de 51,7 años y con el 31,2% de la población mayor de 65 años. Su actividad principal es la agricultura centrada en el olivar y huerta y cuenta con tres cooperativas de aceite.

5. CONCEPTO DE MIGRACIÓN

Según el Parlamento Europeo, la migración es el desplazamiento de una persona o grupo de personas desde su lugar de residencia hacia otro punto para radicarse de manera semipermanente o definitiva. Se conoce como migración interna al desplazamiento de personas dentro de un mismo país. Estas migraciones se pueden producir por cuestiones climatológicas, políticas, económicas, sociales o ideológicas.

Según las Naciones Unidas, la migración interna es un componente decisivo de los procesos de redistribución espacial de la población y tiene implicaciones para comunidades, hogares y personas. Para las comunidades, en particular las de origen y las de destino, tiene efectos demográficos (tanto en materia de crecimiento como de estructura de la población), sociales, culturales y económicos. Para los hogares y las personas, la migración, en particular si se enmarca en una estrategia elaborada, es un recurso para el logro de determinados objetivos, los que pueden ser tan variados como enfrentar una crisis económica o mejorar la calidad de vida.

La migración a Navarra a partir del año 1945, ha supuesto un fenómeno de transformación económica, política y social.

Este trabajo quiere reflejar el esfuerzo de los/as migrantes de Albánchez que decidieron venir a vivir e instalarse en Navarra, con sus diversos escenarios: sociales, políticos y económicos lo que ha influido tanto en la tierra de origen como en la tierra de acogida.

Cuando comenzó el enfrentamiento bélico propiciado por el golpe militar de 1936, la población española había crecido a lo largo del siglo XX en torno al 1% anual, crecimiento únicamente interrumpido por la gripe de 1918. ⁽¹⁾ La mortalidad cayó de manera importante desde el principio de siglo, de modo que la esperanza de vida, que era tan sólo de 34 años en 1900, llega a los 50 en 1930. ⁽²⁾

La disminución de las migraciones al exterior tras la Primera Guerra Mundial coincidió con el aumento de las migraciones interiores, relativamente estables hasta las primeras décadas del siglo XX. El alzamiento faccioso de los militares golpistas y sus efectos truncaron un proceso de aumento de las migraciones interiores que, no obstante, volverá a reanudarse con fuerza durante los años cincuenta y, sobre todo, en los sesenta y primeros de los setenta. ⁽³⁾

Entre 1950 a 1975, en nuestro país, las familias rurales con destino al medio urbano fueron las grandes protagonistas del movimiento migratorio. A ello ayudó la transformación de los medios de producción agraria con una mayor concentración y mecanización de las explotaciones. Por otro lado, el Plan de Estabilización de 1959 supuso el traslado de mano de la agricultura, hacia el sector industrial y los servicios. Se calcula que 3.100.000 españoles/as se trasladaron a la ciudad en la década de 1960. Las zonas que focalizaron este movimiento fueron Madrid, Barcelona, Bilbao y Navarra. Los Planes de Desarrollo impulsaron el desarrollo de la industria, destacando particularmente la siderúrgica, la automoción y especialmente la construcción. ^(4 y 5)

La situación económica de la posguerra presentaba una política de autarquía forzosa como consecuencia del bloqueo y del aislamiento internacional y por ende una escasez generalizada y hambre en sectores de la población paliadas gracias a las importaciones de trigo y carnes de la Argentina de Perón; un ritmo de crecimiento económico muy bajo debido a que la producción del país era eminentemente agrícola y la industrialización se producía de manera muy lenta por la escasez de capital financiero y por las insuficiencias infraestructurales (carreteras, ferrocarriles, comunicaciones); a su vez, en esos años, las tasas de crecimiento demográfico iban por delante de las tasas de crecimiento económico. En pocos años, se pasó de 28 millones de habitantes a 31. ⁽⁶⁾

Las ⁽⁷⁾ principales causas de la migración fueron: los efectos nocivos de la instauración de la dictadura franquista; la agricultura de grandes propietarios absentistas; la escasez de la industria. Estas causas se van a mantener durante décadas como factores desencadenantes de los flujos migratorios, aunque se registren algunas variaciones.

En la década de los años cincuenta se produjo un espectacular trasvase de trabajadores/as del campo que se trasladaron a las ciudades con sus familias. Fue una época dura y triste que empujó a muchos y muchas a buscar mejores condiciones de vida en la emigración tanto interna como externa.

El régimen franquista consideró la migración como una válvula de seguridad ante las tensiones sociales provocadas por el paro, las huelgas y los masivos desplazamientos de las poblaciones rurales empobrecidas hacia las grandes ciudades. Eran trabajadores/as poco cualificados/as, de la construcción, de la industria o los servicios en pequeñas empresas o negocios familiares, o trabajadores/as del campo. Gentes por lo común de bajo nivel cultural, a veces, analfabetos/as de deficiente formación profesional. Por lo general, eran gente acompañada con toda la familia.

Las razones que les llevaron a migrar eran el paro, la inseguridad en el empleo, la precariedad derivada de un salario insuficiente o de trabajos estacionales en el campo, situaciones en las que no podían sacar adelante a sus familias. La migración era la única salida que prácticamente tenía este colectivo para poder mantener a su familia.

Toda esta investigación indica que el objetivo de la colectividad migrante era buscar una mejora de sus condiciones laborales y económicas.

La población almeriense fue la primera de Andalucía en migrar. La crisis de la minería y el retroceso en el sector de la uva de mesa le llevó a que, ya en la temprana fecha de 1920, viajara preferentemente con destino a Cataluña. Fue pionera, pero no la única. Corrían los años cuarenta y Andalucía estaba sumida en la pesadilla de la posguerra. La pobreza y el hambre, pero también la represión política, motivaron una lenta, pero constante llegada de migrantes procedentes de toda Andalucía a zonas industriales como Navarra. La corriente migratoria se disparó hasta cotas nunca vividas a comienzos de los años sesenta. ⁽⁸⁾

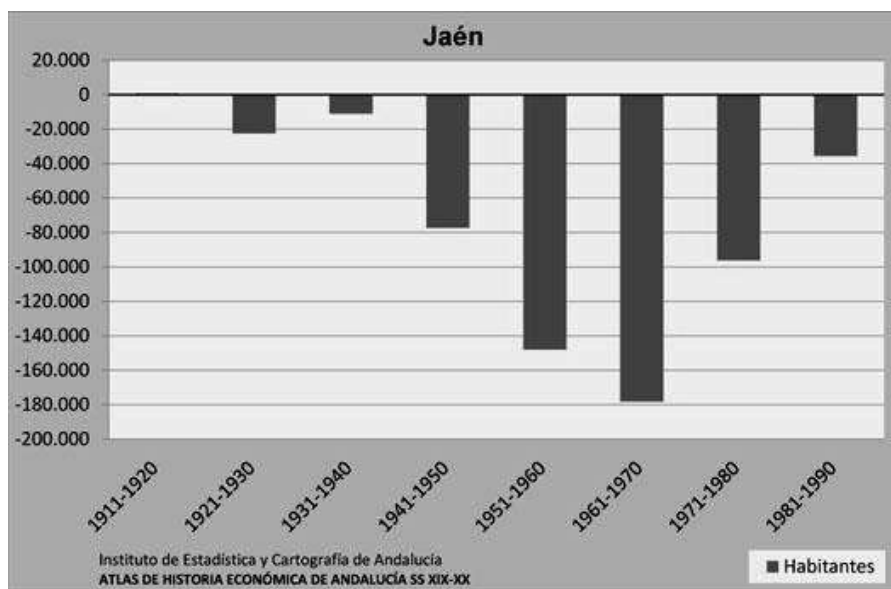


Tabla 1: Evolución de los habitantes de Jaén (provincia), de 1911 a 1990.

En cuanto a la legislación en relación a este tema, de una manera somera, tenemos que, en los años cuarenta, se reguló la repatriación a través de varios decretos y órdenes (Decreto de 1 de agosto de 1941, Orden de 6 de noviembre de 1942 y Decreto de 11 de enero de 1946). Pero no fue hasta el Plan de Estabilización de 1959 y la aprobación de la Ley de Bases de Ordenación de la Emigración en 1960, cuando se fomentó la migración y la protección a la familia.

Con la llegada de la Constitución Española de 1978, se recoge la libertad de migrar de todas las personas. Se atribuye al Estado la competencia exclusiva en materia de migración, pero todas las Comunidades Autónomas señalan en sus Estatutos de Autonomía el derecho de los residentes en el exterior a mantener su condición de naturales de su Comunidad Autónoma.

6. EVOLUCIÓN DE LA POBLACIÓN EN ALBANCHEZ DESDE 1900

Evolución de la población de Albánchez	
Año	Habitantes
1900	2.230
1910	2.347
1920	2.281
1930	2.404
1940	2.509
1950	2.563
1960	2.628
1970	2.277
1981	2.007
1991	1.664

Tabla 2: Evolución de la población de Albánchez, de 1900 a 1991.

Del trabajo realizado por José Antonio López Cordero y Jorge González Cano, publicado en la revista *Sumuntán*, n.º 9 (1998): *Evolución Poblacional en Sierra Mágina: Albánchez de Úbeda* (siglos XVI-XX), entresacamos los siguientes datos:

A partir de los años 60, el crecimiento de Albánchez va a cambiar bruscamente, de tal forma que en el período de 1960 a 1990 el crecimiento poblacional es negativo. Ello debido a la disminución de la natalidad y la gran emigración de población joven en Albánchez.

A partir de 1950 comienza la emigración a los polos industrializados del Norte de España, a las capitales (Madrid y de provincia), y al extranjero. Una emigración continua que se acelera en las décadas de 1960 y 1970, debido a la ausencia cada vez mayor de trabajo en una población de economía básicamente agrícola, a la opción de trabajo que dan los nuevos polos de desarrollo nacionales y extranjeros, a la búsqueda de un mayor nivel de vida, etc., lo que lleva a la población, la mayor parte joven a salir de Albánchez, de tal forma que entre 1960 y 1991, Albánchez pierde casi la mitad de sus habitantes, cuya causa está en la ausencia de alternativas a una población cuyo principal sector económico sigue siendo la agricultura.

Esta emigración ha dejado las trágicas secuelas de una población en proceso de envejecimiento, con una base pequeña de niños y jóvenes que, a medida que llegan a la mayoría de edad, han de abandonar el pueblo en busca de nuevas expectativas de empleo; a lo que hay que unir el descenso en la natalidad que se está produciendo en la población en general.

En consecuencia, la población de Albánchez presenta una alta proporción de población jubilada o en edad de estarlo, en la que predominan las mujeres, debido a su mayor esperanza de vida. Mientras que el resto de la población activa sufre las consecuencias de una fuerte emigración que la mermó en gran medida.

Colectivo de Investigación de Sierra Mágina



Foto 2: Logotipo de CISMA.

7. SITUACIÓN DE NAVARRA A PARTIR DE 1950

A partir de la década de 1950, Navarra recibió un flujo migratorio proveniente en su mayoría de ámbitos rurales y de otras comunidades. La industrialización en la década de los 60 supuso un enriquecimiento económico, por la creación de fábricas y por la necesidad de mano de obra. Casi toda la actividad económica se concentró en la Cuenca de Pamplona. El Plan de Promoción Industrial de 1964 de la Diputación Foral aceleró la transformación económica de Navarra.

Este plan quería evitar la migración de la población navarra y por otro lado conseguir una expansión industrial, potenciando los recursos naturales de Navarra. Así, por un lado, a través de subvenciones y exenciones fiscales y por otro con un plan de inversiones públicas, se atrajeron a más de 200 empresas. Se potenció la actividad metalúrgica, la construcción, la alimentación y la madera, lo que llevó a que se crearan 14 polígonos industriales por todo Navarra.

En este estudio, trabajo las siguientes dimensiones de la migración: integración cultural, integración social, integración económica y todo ello dentro del contexto sociopolítico en el que se desarrolló esta inmigración en plena dictadura franquista.



Foto 3: Gente de Albánchez, en Pamplona. Año 1960.

8. METODOLOGÍA

Se han utilizado las siguientes técnicas de investigación:

- Recopilación de fuentes estadísticas procedentes de diversos organismos oficiales con información sobre la población de Albánchez migrada.
- Recopilación y análisis de estudios, memorias, etc., realizados en relación con la migración de Jaén y de Albánchez.
- Entrevistas a personas afincadas y familiares en Navarra.
- Encuesta destinada a las personas migrantes.
- Relato de un caso especial: Juan López de la Torre, *Palomas*.
- Testimonios.
- Recopilación de datos del Archivo Histórico Municipal de Albánchez.

La primera etapa de la investigación, ha sido acudir a las fuentes estadísticas, los datos recopilados de los diferentes organismos oficiales, proceden de:

Padrones de los Ayuntamientos de: Alsasua, Azagra, Bera, Beriáin, Berriozar/Ansoáin, Buñuel, Burlada, Cárcar, Lodosa, Marcilla, Mirafuentes, Noain, Orkoien, Pamplona, Peralta, Puente la Reina, San Adrián y Villava, a partir de 1945 hasta 1980. Con este tipo de fuentes, he obtenido datos fiables sobre el año de llegada de los migrantes, la edad, el lugar de trabajo, la vivienda, la familia ...

En el Instituto Nacional de Estadística (INE), he consultado los Anuarios Estadísticos de España y las reseñas estadísticas de la provincia de Jaén (1961 y 1974), ya que la información que recogen es la oficial.

Para informarme sobre la Casa de Andalucía, he consultado el Archivo Contemporáneo de Navarra, así como la hemeroteca digitalizada del Archivo Histórico Municipal de Pamplona.

He consultado los padrones de bajas y altas del Archivo Histórico Municipal de Albánchez.

Para el análisis bibliográfico, la información la he encontrado en la revista *Sumuntán* del Colectivo de Investigadores de Sierra Mágina y en estudios publicados sobre la población en Albánchez, lo que ha supuesto una fuente de información interesante para la realización de los diferentes capítulos de este estudio.

No podía faltar el libro publicado por Juan López de la Torre, *Palomas*,⁽⁹⁾ y los programas de fiestas publicados por el Ayuntamiento de Albánchez, de mi biblioteca particular.

También he consultado los libros publicados por José Manuel Troyano Viedma, *Albánchez de Mágina, agua y fuego*, 2ª edición,⁽¹⁰⁾ e *Historia de una devoción, San Francisco de Paula y Albánchez*, de Nicolás Navidad Vidal.⁽¹¹⁾

Para realizar las entrevistas, he procedido a elaborar un cuestionario, cuyo modelo se adjunta al final de este libro, que ha sido contestado por personas que llegaron en los primeros años de la migración, con el objetivo de recabar información sobre: año de llegada, miembros familiares que llegaron juntos, lugar de trabajo, barrio de asentamiento, motivos de la migración, aspiraciones, etc.

He llevado a cabo seis extensas entrevistas a diferentes personas. En concreto:

- Cinco entrevistas en profundidad a mujeres y hombres migrantes a Navarra.
- Una entrevista a una persona de segunda generación, nacido de matrimonio originario de Albánchez.
- Un testimonio de un matrimonio entre un navarro y una mujer de Albánchez.
- Un testimonio de un migrante de Albánchez, que fue de Navarra a Francia.

El objetivo de estas entrevistas ha sido recoger en directo las vivencias y puntos de vista del colectivo migrante, las causas de su salida, los problemas a los que se enfrentaron en un primer momento, cómo fue su integración, y poder detectar las dificultades encontradas a la llegada.

Los criterios para las personas elegidas, han sido:

- Haber nacido en Albánchez.
- Ser de los/as primeros/as migrantes en venir.
- Ser descendiente de una pareja migrante de Albánchez y haber nacido en Navarra.
- Un testimonio de un navarro casado con una originaria de Albánchez.
- Un testimonio de un migrante de Albánchez que fue de Navarra a Francia.

Las entrevistas han sido abiertas para que las personas entrevistadas pudiesen hablar con toda libertad. Se han grabado en vídeo, con la idea de que se proyecten en diferentes foros, cuando se presente el trabajo final.

Las líneas directrices de las entrevistas han sido:

- Situación familiar en Albánchez.
- Decisión de venir a Pamplona.
- Llegada, recibimiento por parte de la comunidad navarra.
- Trabajo e integración.

El estudio del caso especial de Juan López de la Torre ha servido para poner en valor la labor de ayuda desinteresada, el deseo de integrarse en la sociedad navarra, el apoyo que supuso para muchos/as migrantes, las dificultades encontradas y el no olvido de sus raíces.



Foto 4: “El Paraguas”, Parque de la Taconera de Pamplona. Punto de recogida de trabajadores para ir a trabajar a Potasas de Navarra, en un camión descubierto.

9. LA ALBANCHEZ MIGRANTE

En este capítulo, trato la migración de Albánchez entre los años 1945 a 1980 a Navarra, para saber cuántas personas migraron y cómo se instalaron en ella.

Podemos decir al respecto lo siguiente:

- El perfil de los/as migrantes es en su gran mayoría el de familias enteras, con sus hijos/as.
- Los principales motivos de la migración son económicos: pobreza.
- Los destinos preferentes fueron los centros de despegue industrial que necesitaba mano de obra, Pamplona y comarca.
- En base al sentimiento de la identidad de procedencia, se creó la Casa de Andalucía.
- Se fueron tejiendo redes familiares desde el primer momento que generaron ayuda mutua y potenciaron nuevas llegadas.
- Se ha evidenciado la idea de no volver.



Foto 5: Antonia Navidad Germán (Antonia Costilluela) y Fernando Catena Parra (Santiaguillo). Migrantes de Albánchez en 1961.

10. ESTUDIO DE LOS DATOS OBTENIDOS

Partiendo de la dificultad de conocer con exactitud absoluta el número de cuántos/as arribaron a Navarra, este trabajo se basa, como ya he comentado anteriormente, en los datos obtenidos de los diferentes padrones de los archivos municipales de aquellas poblaciones en las que tenemos constancia que se afincaron los/as migrantes de Albánchez.

A partir del censo de 1945, se registra a la primera persona migrante de Albánchez. Braulio Molina Catena, quien con 15 años llegó a Pamplona para trabajar en la construcción. Vino solo de Albánchez, al parecer junto con otra familia de Mancha Real. Vivía en una pensión en la calle Arrieta de Pamplona. Permaneció soltero y al cabo de los años decidió volverse a su pueblo de origen, en el que residió hasta su fallecimiento.

A partir de 1950, se acelera la migración y va creciendo por el *efecto llamada* de los familiares. En los inicios trabajan como pastores, en los montes o peones, hasta que empiezan a trabajar en las fábricas que se iban abriendo en Pamplona y comarca. Todos ellos/as aducen razones de miseria, de penuria, de falta de trabajo y se agarraron a la captación de mano de obra de las industrias en marcha de Navarra.

AÑO DE LLEGADA Y POBLACIÓN A LA QUE FUERON									
	1945-1955		1956-1966		1967-1977		1978-1980		TOTAL
	H	M	H	M	H	M	H	M	
Pamplona/Iruña	22	31	112	86	58	77	2	2	390
Berriozar/Ansoáin	1		9	15	32	22	3		82
Noáin			10	5	8	10		2	35
Puente La Reina	12	11	2	2					27
Galar/Potasas			5	3	3	4			15
Peralta					3	2	1	1	7
Orkoien	3				1	2			6
Alsasua			1	1	1	2			5
Azagra					2	2			4
Mirafuentes				2					2
Buñuel					1				1
Lodosa					1				1
San Adrián						1			1
Zizur				1					1
TOTAL	38	42	139	115	110	122	6	5	577

H: Hombre / M: Mujer

Tabla 3: Años de llegada y a qué poblaciones entre 1945 a 1980. Elaboración propia.

La década de 1956 a 1966 fue la más prolífica en migración, con 254 personas sobre un total de 577, que representa un 44% del total, y la segunda fue la de 1967 a 1977 con 232 personas, porcentaje del 40%.

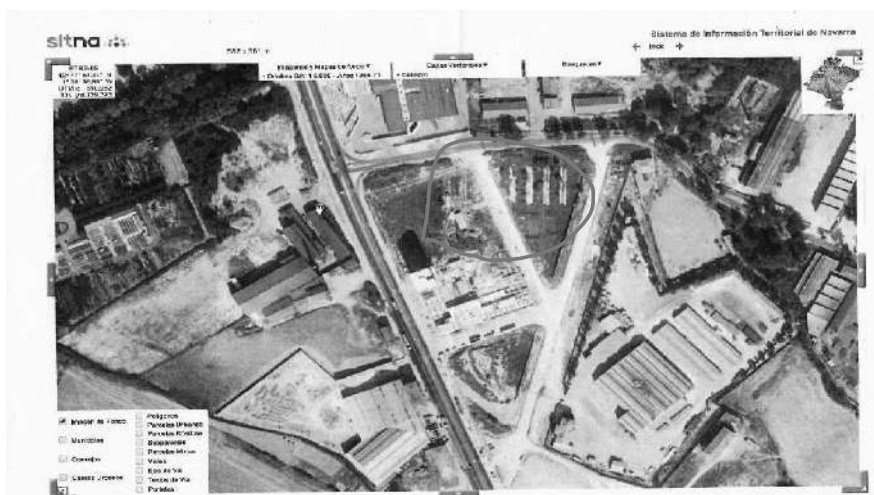
Pamplona, con 390 personas, fue la localidad que recibió a un mayor número de migrantes, un 68% del total de 577. En la década de 1956 a 1966, llegaron 198, el 51% de los/as que arribaron a Pamplona, en la siguiente década, de 1967 a 1977, vinieron 135, un 35%.

Aquí la empresa *Huarte y Cía.* ha jugado un papel muy importante, ya que bajaba a la zona con camiones que subían llenos de trabajadores (contaba Luis Viedma de la Torre: *yo, subí en un camión un domingo y el lunes ya tenía trabajo*. Vino a trabajar para dicha empresa constructora). Esta empresa les acomodaba en barracones que tenía situados en la zona de El Sadar a la entrada de Pamplona. Tenía 8 barracones de 38 metros de largo, destinados a dormitorios, de 54 plazas cada uno, con literas superpuestas, aseo, duchas y *water closet*, también había barracones destinados a comedores, bar, enfermería y botiquín, cocinas y almacenes, lavadero y lencería. Otro barracón era destinado a las mujeres de servicio.

En un principio, la Comisión de Fomento del Gobierno de Navarra emitió, con fecha 2 de diciembre de 1959, un informe negativo a la empresa *Huarte y Cía.*, argumentando que *una vez visitados los barracones, se apreciaba que dejaban mucho que desear, porque se trataba de alojar en un espacio reducido a 54 trabajadores con literas superpuestas a una población total de unas 500 personas y que estaba situado al borde de una de las carreteras más importantes de acceso a Pamplona, por lo que por mucho que se quisieran hermostrar los detalles del campamento, era indudable que su aspecto exterior desmerecía mucho de la categoría de Pamplona. Sin contar con el efecto moral que representaba que, al llegar a una ciudad como ésta, con una bien merecida fama de cuidar su ornato y belleza, lo primero que se encuentre sea un campamento modestísimo para alojamiento masivo de trabajadores.*

La empresa tuvo que cambiar el proyecto para instalar un alojamiento de máximo 100 personas, en dos barracones, poniendo un cerramiento para que no se pudiera ver desde la carretera de entrada a Pamplona. ⁽¹²⁾

En este plano histórico del Sistema de Información Territorial de Navarra (Sitna), se pueden observar los barracones de la empresa *Huarte y Cía.*, a la entrada de Pamplona, al lado de la Avenida de Zaragoza. ⁽¹³⁾



De 1960 a 1975, es el período en el que se concentra la casi totalidad de migrantes de Albánchez, a partir de esa fecha desciende de forma importante posiblemente por las consecuencias visibles de la crisis del petróleo de 1973 a nivel mundial.

De la tabla expuesta podemos ver, que la población elige mayoritariamente Pamplona, donde se aglutina el 68% del colectivo migrante, y si contamos la denominada Cuenca de Pamplona, el porcentaje se eleva al 92%. Es escasa la implantación en pueblos de La Ribera de Navarra y un poco más intensa en los pueblos que circundan Pamplona.

En este trabajo, no están incluidos las personas migrantes que venían a realizar trabajos concretos en períodos de tiempo más o menos determinados, pero que no se establecieron de manera definitiva en esta Comunidad.

La década de los/as nacidos/as de 1934 a 1944 fue en la que más migró con un 29%, seguida de la de 1945 a 1955, con un 24% y, en tercer lugar, la de 1922 a 1933, con un 19%.

AÑO DE NACIMIENTO DE LAS PERSONAS MIGRANTES			
ANOS	MUJER	HOMBRE	TOTAL
1884-1910	35	19	54
1911-1921	19	16	35
1922-1933	54	58	112
1934-1944	74	92	166
1945-1955	69	68	137
1956-1966	28	34	62
1967-1977	6	5	11
1978-1980	0	0	0
TOTAL	285	292	577

Tabla 4: Años de nacimiento por tramos. Elaboración propia.

El quinquenio en el que más personas llegaron a Navarra fue el de 1966 a 1970, con un 32%, el segundo con más volumen fue el de 1961 a 1965, con 25%. Seguidos a distancia del de 1956 a 1960, con un 14% y del de 1971 a 1975, con un 12%.

AÑO DE LLEGADA DE LAS PERSONAS MIGRANTES			
ANOS	MUJER	HOMBRE	TOTAL
1945-1950	9	10	19
1951-1955	33	27	60
1956-1960	44	39	83
1961-1965	61	81	142
1966-1970	86	98	184
1971-1975	42	28	70
1976-1980	10	9	19
TOTAL	285	292	577

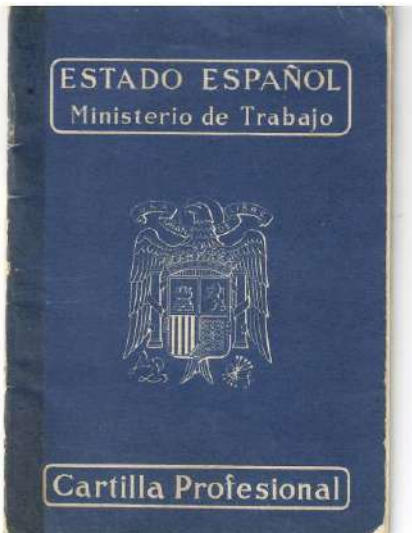
Tabla 5: Años de llegada por tramos. Elaboración propia.

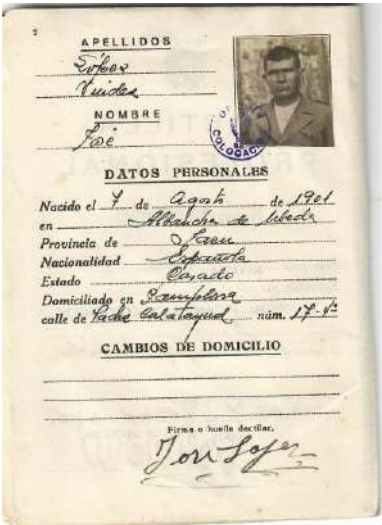
El rango de personas de edad de 21 a 30 años fue el de mayor magnitud, con un 30%. El segundo fue el de 11 a 20 años, con un 25%. Y muy parejos fueron los de 0 a 10 años, de 31 a 40 años, y 41 a 50 años, con un 13%, 11% y 11%, respectivamente.

EDAD CON QUE VINIERON LAS PERSONAS MIGRANTES			
	MUJER	HOMBRE	TOTAL
10	33	44	77
11-20	76	70	146
21-30	76	96	172
31-40	29	37	66
41-50	35	26	61
51-60	22	12	34
61-70	10	4	14
71-81	4	3	7
TOTAL	285	292	577

Tabla 6: Edades de llegada por tramos. Elaboración propia.

Se observa que no existe mucha diferencia por motivo del sexo en el conjunto de la población de Albánchez, en cuanto a la edad, vemos que el colectivo migrante pertenece a una población relativamente joven.





ACTIVIDAD

Fecha de colocación y cose	Empresa: Nombre, Actividad Industrial y domicilio
10-9-49	Tricho Senosiam
11-4-50	Construcciones Pamplona
15-11-51	Empresa Nacional Azucar Pamplona

PROFESIONAL

Clase de trabajo que realiza	Sueldo o jornal al colocarse y al cesar	Sello de la Oficina de Colocación	
		COLOCACION	CERE
Jorn ord.	11.-		
Peric Especializado	12'50		

Foto 6: Cartilla profesional de la Central Nacional Sindicalista (C.N.S.) de José López Viudez. Año 1949.

11. MATRIMONIOS

La migración en familia ha sido lo más habitual de los/as migrantes de Albánchez. Lejos del migrante hombre, joven y soltero que llegaba en solitario en busca de trabajo procedente del campo y sumido en la miseria.

La gran mayoría de las migraciones están protagonizadas por matrimonios entre personas de Albánchez. En muchos casos, aunque la familia no se trasladaba a la vez, sí que se producía un reagrupamiento familiar. Es como si los primeros familiares se abrieran paso y cuando las condiciones de trabajo y vivienda lo permitían, llegaba el resto de la familia.

En las dos tablas siguientes encontramos los datos sobre los matrimonios que se llevaron a cabo entre los/as migrantes de Albánchez.

En la primera tabla, vemos que la mayoría venía casada o se casó con parejas de su mismo pueblo, también se recogen los matrimonios formados por parejas de las localidades colindantes con Albánchez, destacando la población vecina de Jimena y Jaén capital y en la última fila, los matrimonios con navarras o navarros.

Vinieron ya casados o se casaron con albanchurros/as			115
Casados/as con Giennense/a			66
	Jimena	18	
	Jaén	17	
	Jódar	9	
	Bedmar	8	
	Torres	4	
	Baeza	3	
	Mancha Real	3	
	Garcéz	2	
	Bélmez	1	
	Huelma	1	
Casadas con un navarro			17
Casados con una navarra			22
Viudos			2
Viudas			22

Tabla 7: Matrimonios entre migrantes de Albánchez y Navarra. Elaboración propia.

Los datos recogidos de personas viudas y viudos, se debe a que, como he comentado, las familias se trajeron a sus parientes mayores a residir con ellas, que, por su edad y situación, no querían que permanecieran solos o solas en el pueblo.



Foto 7: Matrimonio formado por Manuela Gómez López y Francisco Catena Catena, ambos de Albánchez, paseando por la Avenida de San Ignacio, Pamplona. Años 70.

La segunda tabla, recoge los matrimonios con diferentes poblaciones, nacidos de la confluencia en Navarra con personas de otras comunidades.

Otras provincias: 54					
Cáceres	6	Málaga	2	Logroño	1
Granada	5	Palencia	2	Marruecos	1
León	4	Soria	2	Melilla	1
Madrid	4	Zaragoza	2	Portugal	1
Almería	3	Ávila	1	Salamanca	1
Badajoz	3	Cádiz	1	Santander	1
Ciudad Real	3	Córdoba	1	Sevilla	1
Albacete	2	Galicia	1	Tarragona	1
Asturias	2	Guipúzcoa	1	Valladolid	1
Total de matrimonios (sumadas las dos tablas): 298					

Tabla 8: Matrimonios entre migrantes de Albánchez y otros lugares. Elaboración propia.



Foto 8: Boda de Fernanda Muñoz López, originaria de Albánchez con el navarro Miguel Atondo Arraiza, en 1962.

Me ha parecido muy interesante contabilizar de alguna manera, la descendencia que todas estas familias migradas han tenido en la franja estudiada, es decir, de 1945 a 1980. He contabilizado las familias que llegaron sin hijos/as y tuvieron hijos/as en Navarra, las familias que traían hijos/as nacidos en Albánchez o en otros pueblos de Jaén y después tuvieron hijos/as en Navarra o no y las familias que llegaron con hijos/as nacidos/as en el extranjero, haciendo un total de 747 hijos/as, criados/as en Navarra.

HIJOS/AS

	N.º	Albanchez	Jaén	Navarra	Europa	Total
Cero Albanchez, uno Navarra	33			33		33
Cero Albanchez, dos Navarra	55			110		110
Cero Albanchez, tres Navarra	38			114		114
Cero Albanchez, cuatro Navarra	16			64		64
Cero Albanchez, cinco Navarra	7			35		35
Cero Albanchez, seis Navarra	8			48		48
Cero Albanchez, siete Navarra	1			7		7
Cero Albanchez, ocho Navarra	3			24		24
Cero Albanchez, uno Jaén, uno Navarra	1		1	1		2
Cero Albanchez, uno Europa, uno Navarra	3			3	3	6
Cero Albanchez, tres Jaén, uno Navarra	1		3	1		4
Cero Albanchez, dos Jaén, dos Navarra	1		2	2		4
Cero Albanchez, tres Jasé, dos Navarra	1		3	2		5
Cero Albanchez, uno Jaén, tres Navarra	1		1	3		4
Cero Albanchez, tres Jaén, cuatro Navarra	1		3	4		7
Cero Albanchez, uno Jaén, cinco Navarra	1		1	5		6
Cero Albanchez, cuatro Jaén, cinco Navarra	1		4	5		9
Cero Albanchez, uno Europa	1				1	1
Cero Albanchez, uno Jaén	3		3			3
Cero Albanchez, dos Jaén	2		4			4
Cero Albanchez, cuatro Jaén	2		8			8
Cero Albanchez, cinco Jaén	1		5			5
Cero Albanchez, tres Europa	1				3	3
Uno Albanchez, cero Navarra	18	18				18
Uno Albanchez, uno Navarra	2	2		2		4
Uno Albanchez, dos Navarra	2	2		4		6
Uno Albanchez, tres Navarra	2	2		6		8
Uno Albanchez, cuatro Navarra	1	1		4		5
Uno Albanchez, uno Jaén	1	1		1		2
Dos Albanchez, uno Navarra	5	10		5		15
Dos Albanchez, uno Jaén	1	2	1			3
Dos Albanchez, dos Navarra	1	2		2		4
Dos Albanchez, tres Navarra	1	2		3		5
Tres Albanchez, uno Navarra	1	3		1		4
Tres Albanchez, dos Navarra	1	3		2		5

Tres Albanchez, tres Navarra	1	3		3		6
Tres Albanchez, cuatro Navarra	1	3		4		7
Cuatro Albanchez, dos Navarra	1	4		2		6
Dos Albanchez	8	16				16
Tres Albanchez	11	33				33
Cuatro Albanchez	7	28				28
Cinco Albanchez	8	40				40
Seis Albanchez	3	18				18
Ocho Albanchez	1	8				8
TOTAL DE NÚMERO HIJOS/AS		201	39	500	7	747

Tabla 9: Número de hijos e hijas. Elaboración propia.



Foto 9: Boda de Bartolomé "El Tarro". Años 60.

12. NIVEL DE FORMACIÓN

Seguidamente, comento el nivel de formación del conjunto migrante. Tengo que decir que, en algunos casos, las casillas correspondientes a este apartado de los padrones, no están rellenas. La tabla se ha cumplimentado con los datos encontrados.

De los datos recogidos en los padrones, en general, concluyo que, las personas que tuvieron que salir tenían un nivel de estudios bajo. Los de edad avanzada eran analfabetos y la mayoría tenían estudios básicos, justo saber leer y escribir. Sólo una persona salió con título superior. Así pues, se puede resumir que la gente que decidió salir tenía un nivel de formación bajo.

En cuanto al factor sexo, vemos que el nivel de instrucción de las mujeres migrantes originarias de Albánchez es bastante más inferior que el de los hombres. Generalmente, marcadas por los roles de género asignados.

En algunas ocasiones, las personas estudiaban y trabajaban al mismo tiempo para así poder llevar a cabo ambas actividades y poder aportar algo más al núcleo familiar que no siempre contaba con una buena situación económica.

El bachillerato nocturno nació en 1967 al tiempo que el diurno como una iniciativa pionera que facilitó el acceso al bachillerato a grupos de población trabajadora que no tenían a su alcance otro medio de promoción. Al bachillerato nocturno, acudían por la tarde-noche para alcanzar el título que no podían conseguir más que con esa oportunidad.

Manuel Lanzas, nos relata que estudió bachillerato nocturno después de la jornada laboral en *Industrias Metálicas de Navarra (Imenasa)*, ya casado y con familia. Se apuntó el primer año que se puso en marcha el bachillerato nocturno en el Instituto de la Plaza de la Cruz de Pamplona.

Debían asistir un número mínimo de estudiantes, y relata que incluso algún año, como no se habían apuntado suficiente número, las personas interesadas, por su cuenta, pusieron un anuncio en el periódico para ver si podían completar el número mínimo exigido para que se diera el curso. Manuel consiguió terminar sus estudios de Bachillerato elemental.

Por referencias, Ramón Contreras Fernández, nacido en Albánchez en 1927, migrante de los años 50, en esa misma época, 1967, acudía a clases de francés y de inglés en horario nocturno en ese Instituto.

En la mayoría de los casos, las experiencias migratorias han supuesto una mejora en los niveles educativos bien de las personas que han migrado, bien de sus descendientes, segundas y terceras generaciones.

Vemos en esta investigación que, la falta de estudios o de formación no ha sido un factor clave para que el colectivo migrante de Albánchez pudiese encontrar un primer trabajo, dada la situación de despegue económico que se estaba produciendo en Navarra.

En el caso de las mujeres, muchas veces se da que abandonan sus trabajos para desarrollar la función que por razón de género se les había asignado, como es el cuidado de la familia.

NIVEL DE ESTUDIOS			
	Hombre	Mujer	Total
Analfabetismo	11	46	57
No sabe leer ni escribir	13	29	42
Sí sabe leer y escribir	164	129	293
Sin estudios	44	36	80
Estudios primarios	55	47	102
Graduado escolar	4	1	5
Auxiliar administrativa		1	1
Estudios superiores	1		1
TOTAL	292	289	581

Tabla 10: Nivel de estudios. Elaboración propia.

13. CENTROS DE TRABAJO Y OFICIOS

Las condiciones laborales de las que se partía en Albánchez en aquella época, eran muy duras, dificultosas y mal pagadas. Las expectativas que se generaban con la migración eran: mejores sueldos, mejores trabajos y más oportunidades.

En la siguiente tabla se presenta la distribución de empresas y trabajadores/as según consta en los padrones consultados:

EMPRESAS			
Potasas de Navarra	19	Union Carbide	2
Super Ser	15	Argal	1
Industrias Mocholi	7	Norton	1
Industrias Esteban	4	Imenasa	1
Pamplonica	4	Fábrica Cueros	1
Huarte y Cía	3	Ibérica del Frío	1
Frenos Telma	3	Mepamsa	1
Seat	2	Myasa	1
Morris	2	Safana	1
Penibérica	2	Longraf	1
TOTAL 73			

Tabla 11: Centros de trabajo. Elaboración propia.

Nos cuenta Andrés Martínez Muñoz, nacido en Albánchez en 1937, que venía en temporadas después de la campaña de recogida de la aceituna en el frío invierno, que en Pamplona vivía de patrona en casa de unos paisanos en la calle Tafalla, en un cuarto piso interior, pero recién construido. El sábado acudía a los baños públicos situados en frente de la misma vivienda para ducharse. El precio era distinto si te daban el jabón o lo llevabas tú.

Estuvo trabajando edificando los porches de la Plaza de la Libertad (anteriormente, Plaza del Conde de Rodezno) de Pamplona. En las horas de descanso de la obra, se refugiaban en la cripta del *Monumento a los Caídos*, construido en 1942, que era la zona más fresca en ese momento.

Lo mismo nos cuenta Manuel Lanzas, vecino de Garcéz, pero de padre de Albánchez, que vino a hacer la *mili* a Castejón.

Juan López de la Torre *Palomas* le convenció para que se quedara, porque había mucho trabajo en Navarra. Estuvo trabajando en la construcción de los edificios de la Plaza de la Libertad (anteriormente, Plaza del Conde de Rodezno), rematando las fachadas con un producto que daba la apariencia de que eran de piedra.

Al pasar por un taller de soldadura sito en la calle Tafalla de Pamplona, le pidió al dueño que le permitiera asistir a trabajar gratis por las noches, para aprender el oficio. Esto le sirvió para entrar a trabajar en *Imenasa* hasta su jubilación. Detrás de él, vino toda su familia, pero la mayor parte emigraron a Barcelona, excepto Manuel y su hermano que se quedaron en Pamplona.

Muchos vecinos de Albánchez vinieron a trabajar de manera temporal en el monte, haciendo carreteras y después regresaban.

OFICIOS HOMBRE			
Albañil	76	Electricista	2
Obrero	46	Bombero	1
Bracero	7	Tornero	1
Mecánico	6	Marmolista	1
Soldador	6	Mozo Almacén	1
Carpintero	5	Limpiador	1
Chófer	5	Once	1
Pintor	4	Peón calefacción	1
Camarero	4	Labrador	1
Fontanero	2	Vendedor	1
Cristalero	2	Peón especialista	1
TOTAL 175			

Tabla 12: Oficios declarados de hombres. Elaboración propia.

OFICIOS MUJER		Jubilado	Jubilada	Puesto mercado	Supermercado
Sirvienta	42	3	5	1	1
Limpiadora	12				
Dependiente	4				
Obrera	4				
Camarera	2				
Auxiliar Adm.	2				
Oficiala Textil	1				
Casa Huéspedes	1				
Limpieza Hogar	1				
Hilaturas Goñi	1				
Portera	1				
Aprendiz Máquina	1				
TOTAL 72					

Tabla 13: Oficios declarados de mujeres, junto con las personas que llegaron viudas y viudos y las personas autónomas. Elaboración propia.

Un buen número de mujeres trabajaba por horas en domicilios particulares, pero no se declaraba en los distintos padrones. El siguiente listado está basado en los datos recogidos en los padrones consultados (1945-1980).



Foto 10: De izquierda a derecha, fila de arriba: Antonio Moreno (Pachopín), Fernando Gasco (Caramelo), Francisco Lanzas (Caracol). Los de la fila de abajo son mozos de la zona. Estaban trabajando construyendo un carretil de Azparren a Oroz Betelu. En la foto, de visita a Roncesvalles. Año 1961.

a. SERVICIO DOMÉSTICO EN PAMPLONA

El servicio doméstico es la actividad laboral más tradicional que desempeñaron principalmente las jóvenes solteras en su migración a Navarra. Esta actividad que no necesita una cualificación especial, se consideraba la más apropiada para el sexo femenino, por lo menos en las primeras tandas de migrantes femeninas, entre 1950 y 1960.

Mitigaba de alguna manera la desprotección con la que se encontraban las jóvenes al llegar a la ciudad y la demanda era elevada, por las familias burguesas. ⁽¹⁴⁾



Foto 11: Edificio del Servicio Doméstico de Pamplona.

Para quienes necesitaban una colocación, la forma más elemental de iniciar esa búsqueda era a través de relaciones o contactos en la ciudad. De la misma forma, las señoras que querían tomar sirvientas podían buscarlas en estos mismos centros. Este papel fundamental en aquellos tiempos, lo desempeñó la Congregación Religiosa *Hermanas del Servicio Doméstico de la Inmaculada Concepción*. Congregación fundada en Madrid el 11 de junio de 1876, cuyo objetivo era atender a las jóvenes que se veían obligadas, lejos de su hogar, a buscar trabajo.

Esta institución facilitaba el encuentro entre señoras que buscaban sirvientas, y sirvientas que buscaban colocación. Era de suponer que este centro servía de referencia, aportaba información sobre las jóvenes, siendo intermediarias entre unas y otras.

Como referencia, en 1912 se creó en Argentina la *Asociación Protectora de la Joven Sirvienta*, que preparaba a jóvenes para la profesión de sirvienta. Enseñaba a las tareas de lavado, planchado, cocina, etc. La congregación religiosa de María Inmaculada se sumó a este proyecto, y se crearon diferentes centros en Europa como el de Pamplona, situado en la Calle Roncesvalles. ⁽¹⁵⁾

Los planos para su construcción en fueron presentados por don Tomás Garmendia y Biurrun el 12 de enero de 1925. ⁽¹⁶⁾

Las jóvenes que no podían afrontar los gastos de manutención y aprendizaje, pagaban con su trabajo el alojamiento.



Foto 12: Manuela Gómez López. Al principio, venía por temporadas a trabajar en hoteles. Residía en el Servicio Doméstico. Cuando acababa la temporada, venía su padre a cobrar el sueldo. En la foto, paseando por el Paseo de Valencia, unos días antes de San Fermín. Años 60.

También daban clases de costura, gramática, enseñaban a leer y escribir. Algunas migrantes de Albánchez acudieron a estas clases de enseñanza básica.

Cuando empezaron a frecuentarse los viajes, las jóvenes solían venir acompañadas de Eufrasia Gasco de la Torre, nacida en Albánchez en 1918. Eufrasia destacaba por ser una estupenda cocinera que era contratada para las celebraciones de bodas y para las comidas durante las fiestas del pueblo. Pasaba temporadas en Pamplona, trabajando como cocinera.

Eufrasia enseguida se hizo con la ciudad y se manejaba muy bien. Así que solía venir acompañando a las jóvenes a las casas de las señoras y las ayudaba en todo lo que podía.

Se cuenta de ella la siguiente anécdota: *llevó a varias chicas a casa de una señora que solicitaba una sirvienta y durante la entrevista, la señora le dijo si las chicas tenían referencias, a lo que Eufrasia contestó, pues claro, yo respondo de ellas, pero y ¿usted?, ¿tiene usted referencias?, porque yo quiero saber en qué clase de casa se quedan.*

Josefa Delgado Cárdenas, vino a Pamplona en 1967, llegó con 17 años. Estuvo 8 años. Residía en el Colegio del Servicio Doméstico de Pamplona. Dice que allí les recogían las señoras que solicitaban trabajadoras domésticas. Ella, estuvo trabajando en una casa en la Plaza del Conde de Rodezno (hoy, Plaza de la Libertad), cobrando 3.000 pesetas al mes, a diferencia de las 700 pesetas que le pagaban en Jaén.



Foto 13: Josefa Delgado Cárdenas paseando con otras compañeras, una de Extremadura y otra de Navarra, desde el Servicio Doméstico hasta el Convento de las Monjas Blancas. Año 1967.

Flores Catena Navidad vino a Pamplona en 1961, junto con su hermana Angelita y sus padres, Fernando Catena Parra y Antonia Navidad Germán. Estuvo trabajando de sirvienta en un domicilio en la Calle Bergamín 43 de Pamplona. Según nos relata, su madre, excelente costurera, recibía encargos en Albánchez de la gente rica que raramente le pagaban, lo contrario que la gente pobre, que siempre cumplía. Su padre ya había venido con anterioridad a ese año como trabajador temporero, hasta que se decidió a venir con toda la familia, lo que significó un giro de 180º en sus vidas, a mejor.



Foto 14: Flores Catena Navidad.

Por referencias de Fernanda López de la Torre, nacida en 1929, migrante de Albánchez, que llegó a Pamplona en 1950, detrás de su familia que ya estaba instalada aquí, cuando oyó hablar de Pamplona, fue al Ayuntamiento de Albánchez para que el secretario del pueblo le señalara en un mapa que había pegado en la pared, donde estaba Pamplona.

Cuenta que fue al apeadero del tren que estaba en otro pueblo cercano en burro. Vino con su madre, montadas en un tren de carbonilla, que cuando abría la ventanilla se metía en los ojos. Del apeadero a Jaén, de Jaén a Madrid y de Madrid a Pamplona.

Fernanda nunca dejó de trabajar. Cuando se casó con su novio de siempre, se fueron a vivir a un piso alquilado de la calle Tafalla, n.º 8, cuarto interior, y tenía huéspedes, normalmente hombres que llegaban de Albánchez, algunos trabajaban en el monte y venían los fines de semana, otros estaban fijos. Les lavaba la ropa, les hacía la comida. También echaba algunas horas en casas de Pamplona, hasta que finalmente entró a trabajar en la Casa de Misericordia, con una jornada laboral de 8 horas con diferentes turnos, hasta que se jubiló.

DOMICILIOS							
Calle	Bergamín	Iturralde y Suit	Sangüesa	Carlos III	Valle de Salazar	Paseo Sarasate	Conde Rodezno
1950							1
1955						1	
1960				1			
1961	2	1					
1966		1					
1964	1				1		
1967		1					1
1971			1				

Tabla 14: Mujeres que trabajaban como sirvientas en casas de Pamplona. Elaboración propia.



Foto 15: Antonia Cárdenas Patón, originaria de Albánchez, sacando a pasear al niño de la casa en que servía.

b. SUPER SER

Quince personas trabajaron en la fábrica *Super Ser*. Situada en Cordovilla, pueblo a escasos dos kilómetros de Pamplona. Esta empresa fue un reflejo de la etapa del desarrollismo de los años sesenta en Navarra. Nació a iniciativa del empresario navarro Ignacio Orbaiceta, quien, en 1940, abrió un taller de venta, alquiler y reparación de bicicletas en la avenida Carlos III, de Pamplona.

Después en 1958, se trasladó a la calle Aralar, de Pamplona y el negocio fue creciendo, pasando a vender ciclomotores con las marcas *Lanch* y *Ser*.

Posteriormente, el negocio se dirigió a la fabricación de estufas de butano, que se comercializaron bajo la marca de *Super Ser*, superando con creces sus expectativas, tanto que la fábrica se trasladó a un edificio en Cordovilla en 1963. Y el tipo de productos que se fabricaban se diversificó hacia los frigoríficos, las lavadoras, las cocinas ... La fábrica *Super Ser* llegó a ser una fábrica de referencia en España en materia de electrodomésticos. En su mejor momento, llegó a tener casi 1.500 trabajadores y exportó sus productos a otros países.

En la crisis económica de la década de 1980, el Gobierno de Navarra compró la empresa, que pasó a denominarse *Safel*. En 1984, la producción se trasladó a la nueva planta de Esquíroz. Posteriormente, en 1989, fue vendida al grupo industrial *Bosch Siemens*.

En el edificio de *Super Ser*, propiedad del Gobierno de Navarra, se instaló hacia 2001, la empresa *Porcelanas del Norte* para la fabricación de productos de la marca *Irabia*. En la actualidad, el edificio acoge el Archivo Contemporáneo de Navarra y el Parque de Bomberos.⁽¹⁷⁾

c. PAMPLONICA

Bernardo Villanueva Reta, fue un industrial navarro que en 1931 fundó la sociedad *Bernardo Villanueva Reta El Pamplonica*, que en los años setenta se reduce a *Pamplonica*.

A principios de 1970, esta fábrica era líder del sector. En 1973 contaba con 18 delegaciones. cuatro migrantes de Albánchez, formaron parte de su plantilla.

En 1986, *Pamplonica* se unió a la *Corporación Alimentaria Ibérica*. En 1994, los trabajadores de la fábrica de Pamplona rescataron la empresa bajo el nombre de *Cárnicas del Sadar* adquiriendo la factoría, instalaciones y la marca, reposicionando ésta, pero sin poder levantar la carga financiera inicial. Entre los años 1999 y 2001, se produjo una reorganización de la empresa al entrar nuevos socios e incorporar en el año 2000 a *Industrias Cárnicas Mina*, de Huarte Pamplona (fundada en 1864 por Diego Mina) y en 2001 a *Zaldiko* (de Artesa de Orkoien).

En 2010, la fábrica se trasladó a las nuevas instalaciones de Esquíroz de Galar y Beriáin desalojando la planta de Pamplona que fue derribada ese año, donde hoy en día se encuentra el Parque del Orfeón Pamplonés. ⁽¹⁸⁾

d. AUTHI

A partir del Plan de Promoción Industrial de Navarra (PPI) de 1964, promovido por la Diputación Foral de Navarra, se construyó el Polígono Industrial de Landaben y en 1966 se implantó allí la empresa *AUTHI* (*Automóviles de Turismo Hispano Ingleses*). Aquí se fabricaban modelos de las marcas británicas Austin y Morris bajo licencia. En 1975 sus instalaciones pasaron a ser de *SEAT*, y desde 1994 pertenecen al Grupo Volkswagen.

AUTHI nace oficialmente el 12 de noviembre de 1966, y en enero de 1967 salen al mercado los primeros automóviles fabricados en la planta de Landaben, concretamente las berlinas Morris y Austin 1100. Cuatro migrantes de Albánchez, trabajaron en sus talleres hasta su jubilación. Poco a poco, *British Leyland* se hizo con el accionariado de la empresa, que nunca consiguió ser verdaderamente rentable, y finalmente *SEAT* (propiedad del Instituto Nacional de Industria, INI) se vio obligada a comprar la fábrica para evitar su cierre y tratar también de impedir la entrada de *General Motors*, que estaba interesada en la planta navarra que años más tarde se establecería en Zaragoza. ⁽¹⁹⁾

e. POTASAS DE NAVARRA

Diecinueve migrantes trabajaron en la empresa *Potasas de Navarra*.

En 1929, se realizaron los primeros descubrimientos del yacimiento de la potasa en el entorno de la Sierra del Perdón. Por este motivo, en los años cincuenta se realizaron multitud de sondeos y perforaciones de investigación, tanto en la zona de lo que después fue la mina (Subiza, Beriáin, Esparza, Guenduláin, Zariquiegui o Astráin), como en otras zonas más alejadas, como por ejemplo en Adiós.

En 1959, se concedió la explotación Nuestra Señora del Perdón a *Potasas de Navarra*, una empresa pública participada a medias entre Navarra y el Estado. En esos años se construyó el pozo de Beriáin y el plano inclinado de Esparza de Galar. Posteriormente, se fueron abriendo otros pozos de acceso, llegando a ser un total de cinco: Undiano I y II, Guenduláin, Beriáin y Esparza, que estaban todos conectados subterráneamente con una galería de servicios. También se puso en marcha una cinta transportadora de 4 km de longitud que unía el pozo Beriáin con los talleres de Noáin.

Comenzó a producir en los años 1963-1964. En la década de 1970, contaba con dos mil trabajadores. En 1980, perdía 1.800 millones de pesetas anuales. En febrero de 1984, por agotamiento del yacimiento, se decretó el cierre de la empresa, lo que se hizo efectivo el último día de 1985, cuando la empresa contaba con 650 trabajadores. La *Sociedad Liquidadora de Potasas de Navarra* se hizo cargo de ésta hasta la constitución de la nueva sociedad, cuatro meses más tarde, para explotar un nuevo yacimiento en Subiza.

La nueva empresa, *Potasas de Subiza*, contaba en 1986 con un capital social de 1.500 millones de pesetas repartidos al 50% entre el Gobierno de Navarra y el Instituto Nacional de Industria (INI). ⁽²⁰⁾

Aparte de los trabajos de minería, la empresa se ocupó de la formación de sus trabajadores. Manuel Viedma, nos relata que acudía a formación en un local que tenía la empresa en la calle Bergamín, frente al Colegio San Ignacio. Él y algunos compañeros, eran formados en los diferentes tipos de material y usos en relación con el trabajo que realizaban en la mina.

Por referencias, sé que, Ramón Contreras Fernández, oriundo de Albánchez, migrante de los años cincuenta, con estudios superiores, se vino detrás de su novia Fernanda y entró a trabajar en Potasas. Estuvo trabajando en la mina mucho tiempo, pero la propia empresa lo envió junto con otros compañeros a Madrid, para hacer un curso de laboreo de minas.

Se alojaba en el Hotel Magerit y estuvo en Madrid en dos ocasiones, estudiando varios meses, por lo que a su vuelta primero obtuvo el cargo de jefe de taller y después obtuvo el puesto de asistente del Ingeniero, haciendo la topografía de los planos. Siguió en la empresa hasta su jubilación.



Foto 16: Ramón Contreras Fernández con otros compañeros en el pozo de Potasas.

Como anécdota podemos contar que cuando Ramón Contreras fue nombrado Jefe de Taller, tuvo que cambiar la ropa de trabajo y debía acudir con camisa blanca y corbata, pero él seguía tuteando a sus compañeros y ellos a él. Un día, su Superior le dijo que eso no podía ser, que ahora era Jefe de Taller y que le debían tratar de usted.

Ramón le dijo que eso no estaba bien, porque había estado muchos años trabajando con esas personas y que eran sus compañeros. Ante tanta insistencia, ya enfadado, se marchó a casa, dispuesto a perder su trabajo antes que ceder.

Al día siguiente, le llamó el Ingeniero Jefe y volvió al trabajo. Le sancionaron con una amonestación.



Foto 17: Ramón Contreras con sus compañeros en el taller de Potasas de Navarra.

Ramón Contreras, con carrera superior, trabajador incansable, cuando terminaba su jornada laboral, daba clases particulares de matemáticas y de gramática a niños y a adultos. Preparaba a otros compañeros para pasar las oposiciones de cartero y también, a paisanos de Albánchez les daba clase para sacarse el carné de conducir. Durante las fiestas de San Fermín, se cogía vacaciones y trabajaba llevando la contabilidad en el afamado comedor del *Restaurante Mauleón*, situado enfrente de la Plaza de Toros.

En 1978, fue operado de apendicitis de urgencia con tan mala suerte que se le infectaron los puntos y tuvo que estar ingresado más tiempo y como no quería que en su expediente constase una baja, se cogió las vacaciones. Jamás cogió una baja laboral.

f. INDUSTRIAS MOCHOLÍ

En 1940, los hermanos valencianos Juan Bautista y Miguel Mocholí instalaron en Noáin, junto a la Estación de Mercancías de Renfe una fábrica de mueble curvo valenciano especialmente dedicada a las sillas de haya. Durante muchos años, fue referencia en Navarra para la adquisición del imprescindible elemento mobiliario. *Industrias Mocholí* funcionó hasta los años ochenta. Tras ser derribada, en sus terrenos y aledaños se construyó un polígono industrial dependiente del Ayuntamiento de Noáin hoy llamado *Polígono Mocholí*. Siete migrantes de Albánchez trabajaron en esta fábrica en sus primeros años. ⁽²¹⁾

14. BARRIOS DE RESIDENCIA

En la mayoría de los casos, cuando las personas llegaban a Navarra, vivían con sus familias, o sus amistades, en régimen de alquiler, muchas veces incluso en una sola habitación. Conforme las condiciones mejoraban y el asentamiento era mayor, la compra era la opción mayoritaria.

En general, la situación de la vivienda era buena, porque en esa época, Pamplona estaba en una fase de crecimiento y la construcción estaba en auge con nuevas viviendas en el centro de Pamplona y barrios colindantes.

Andrés Martínez Muñoz nos cuenta que cuando vino a Navarra en los años sesenta estuvo trabajando en la construcción de la carretera de Ochagavía a Isaba y dormía en un pajar que, hoy en día, es la Oficina de Turismo de Ochagavía.

RESIDENCIAS EN PAMPLONA	
Ansoain/Berriozar	44
Casco Viejo	11
Echavacoiz/Grupo Urdanoz	44
Milagrosa	13
Rochapea	45
San Jorge	10
San Juan	6
Segundo Ensanchea	11
Soto Lezkairu	16
Txantrea	26
TOTAL 226	

Tabla 15: Barrios de residencia de las familias a la llegada a Pamplona. Elaboración propia.

Cendea de Ansoáin-Antsoain/Berriozar

Ansoáin (cooficialmente Antsoain en euskera) es un municipio de la Comunidad Foral de Navarra, situado al norte de la Cuenca de Pamplona, a cuatro km de la capital navarra.

Su proximidad con el entorno urbano de la capital ha tenido como consecuencia que la localidad experimentara un gran aumento demográfico a partir de 1965, pasando además de ser una población rural a una industrial propia de la cuenca. Esto motivó que, en 1991, dejara de ser uno de los doce concejos de la Cendea homónima, segregándose de ella y constituyéndose como municipio independiente.

Veinte familias originarias de Albánchez se instalaron en Ansoáin.

Hasta 1991, la Cendea de Ansoáin estaba integrada por Berriozar, fecha en la que este municipio se emancipó. Está situado en la parte central de Navarra dentro de la Cuenca de Pamplona, a los pies del monte Ezkaba o San Cristóbal.

La migración que recibió Berriozar en las décadas de los 60-70-80 fue en su mayoría gente del sur del país, andaluces y extremeños, pero también gallegos, sin olvidar también a nuevos vecinos procedentes de la propia provincia de Navarra, gente del norte y de La Ribera (Castejón, Corella, Miranda de Arga, Murchante...).

Veinticuatro familias oriundas de Albánchez fueron a vivir a esta población.

Casco Antiguo/Alde Zaharra

Once familias escogieron este barrio para vivir en sus inicios. Éste se encuentra en el centro de la ciudad, su trazado es medieval, con calles estrechas, manzanas irregulares, gran densidad, edificios estrechos y profundos con huecos verticales, balcones, miradores, aleros de madera, etc. Hasta 1890, era toda la extensión de la ciudad, por lo que concentra la mayor parte de los monumentos.

El corazón del barrio es la Plaza del Castillo, que se encuentra en la conexión del Casco Antiguo con el Segundo Ensanche, siendo su plaza principal y en la que se llevan a cabo importantes espectáculos, conciertos, ferias, etc. ⁽²²⁾

Echavacoiz/Etxabakoitz/Grupo Urdanoz

Cuarenta y cuatro familias se instalaron en este lugar, que denominan unas veces Echavacoiz y otras Casas del Grupo Urdanoz, entiendo que se trata del mismo barrio.

Es un barrio de Pamplona, que hasta 1953 pertenecía a la Cendea de Zizur, año en que tanto su población como su término concejil quedó integrado en el municipio de Pamplona. Empezó a poblarse en el siglo XIX con construcciones en torno a la carretera que va a Estella y también cerca de la vía del tren. Se instalaron algunas fábricas, como la de *Harinas Urdanoz* (antes, *Harinera San Andrés*), *Argal*, *Piensos Sanders*, la *Serrería de Puig* y otras industrias. Quizás la más importante sea *Inquinasa* (*Industrias Químicas de Navarra*), actualmente *Huntsman*.

En la década de los cincuenta se construyeron las Casas de Puig en la avenida de Aróstegui de Pamplona, que daban alojamiento a los trabajadores de la serrería. Las Casas del Grupo Urdanoz, tenían forma de H, y se construyeron 20 bloques. Eran pisos pequeños situados cerca del Río Elorz. Estas viviendas acogieron a una población mayoritariamente migrante de Andalucía y Extremadura. ⁽²³⁾



Foto 18: Lucas Gasco de la Torre y Lucía Vidal Marín, residentes en el barrio de Echavacoiz.

Milagrosa

Trece familias se ubicaron en el barrio de la Milagrosa, que es uno de los extramurales de la ciudad de Pamplona.

Está dividido por la Avenida de Zaragoza. En un principio, fue conocido como el barrio de *El Mochuelo*. Parece ser que había una venta que así se llamaba haciendo referencia a un guerrillero liberal que anduvo por esa zona. Después se cambió el nombre por el de Milagrosa en referencia a la imagen que corona el Convento de los Padres Paúles. En este barrio muchas calles llevan nombre de ríos y de músicos navarros.

Si hay algo que destaca de este barrio es la mala planificación urbanística que arrastra hasta hoy. Llegó a tener dos cines, Guelbenzu y Aitor. Y también estaba ubicada en él la fábrica de embutidos *El Pamplonica*.⁽²⁴⁾

María Fernández Cobos, de mote la *Venena*, nacida en Albánchez en 1900, llegó a Navarra en 1954, con su marido Manuel Lanzas Peralta, de mote *el Clo* y sus cinco hijos ya mayores. Primero se ubicaron en Puente La Reina, y después de unos años llegaron a Pamplona.

María no se dejó nada en Albánchez, porque nada tenía y Manuel se dejó dos hermanas. Vivían en la calle Larregla, en un piso que había alquilado uno de sus hijos, Ramón, que posteriormente emigró a París.

María no perdió nunca las costumbres de su pueblo, mujer alta y de pelo blanco recogido en un moño, siempre cocinó de cuchara. Durante muchos años, se juntaba con otras mujeres de Albánchez del barrio y elaboraban chorizos y morcillas a la manera de Albánchez. Iban a comprar la sangre al Matadero de Pamplona, que, por entonces, la vendía al por menor. Colocaban un palo de madera bien en una habitación sin uso o bien en una terraza al patio, y allí colgaban los chorizos para que se orearán.

Con el tiempo dejaron de hacerlo, pero siguieron juntándose de vez en cuando las paisanas para preparar los guisos típicos de Albánchez, como los andrajos, borullos, canutos, buñuelos y hojuelas que a María se le daban muy bien.

Su hijo Ramón se casó en Francia con una malagueña y cuando estaban esperando a su primer hijo/a, María y Manuel se trasladaron a París, para echarles una mano.

María no sabía leer ni escribir, pero no le hizo falta para desenvolverse en todas partes y en Francia también. Cuando tenía que ir a la tienda a comprar, cogía un puñado de alubias o garbanzos, o lo que fuera a comprar y cuando llegaba a la tienda, abría el puño con lo que llevaba y la dependienta ya sabía lo que quería. Su nuera dio a luz una niña, que María y Manuel se trajeron a Pamplona, para criarla, mientras su hijo y su mujer se establecían en París de manera definitiva.

Rochapea/Rotxapea

Cuarenta y cinco familias se fueron a vivir a La Rochapea, el barrio más antiguo de Pamplona después del Casco Antiguo. En su origen, fue fundado por los hortelanos que trabajaban y vivían extramuros. A comienzos del siglo XX, comenzaron a edificarse viviendas de clases populares sin un claro orden urbanístico. También se instalaron fundiciones y nuevas industrias, sin abandonarse totalmente la actividad agrícola y las huertas que ocupaban grandes extensiones en el centro del barrio y las zonas más cercanas al río Arga.

A partir del Plan Parcial del Ayuntamiento, se fueron cerrando o se trasladaron fábricas históricas (como *Piensos Caceco*, *Ingranasa*, *Industrias del Caucho* o *Casa Sancena*).

Como resultado de los planes y acciones emprendidas la configuración actual del barrio resulta ser de gran heterogeneidad, con zonas de construcciones modernas y otras que, aunque algunas renovadas, sobrepasan los 60 años de vida.

Es un reflejo también de la diversificación social que ha experimentado desde finales del siglo XX. La población tradicional del barrio, históricamente compuesta por personas trabajadoras en la industria o empresas de servicios situados en la Cuenca de Pamplona, ha visto incrementar, por un lado, la población extranjera y, por otro, ha acogido en las zonas de nueva construcción a nuevos habitantes procedentes de otras áreas de Pamplona. Muestra de su carácter dinámico es que La Rochapea se trata del barrio de Pamplona con el mayor número de habitantes menores de 15 años. ⁽²⁵⁾

San Jorge/Sanduzelai

Diez familias se instalaron en el barrio de San Jorge. La estación del Tren supuso el eje económico y social más importante del barrio. En sus alrededores se construyeron edificios para viviendas, almacenes y fábricas como Múgica y Arellano. La Avenida de San Jorge fue cambiando de nombre según el régimen político en vigor, la calle del Norte, la calle del Muelle, el patio Baraibar o el pasaje Lapoya.

Se empiezan a instalar fábricas, como la de *Penibérica*, fabricante de penicilina. Posteriormente, ésta y otras industrias van a jugar un papel muy importante en la historia del barrio.

En 1910, se construyó la fábrica de calzados *Hermanos López y Cía.* en terrenos colindantes a la Estación del Norte. *Múgica y Arellano* desarrollaron su actividad de fabricación de maquinaria agrícola hasta el año 1974, siendo una de las principales empresas del sector durante todo el período de la posguerra y en los Planes de Estabilización. A mediados de los setenta, *Múgica y Arellano* cesó su actividad y, a partir de ese año, el edificio fue utilizado ocasionalmente como almacén de diversos productos, iniciándose un período de abandono y deterioro de las instalaciones hasta junio de 1985. Así pues, los comienzos fueron duros para aquellos primeros vecinos/as, ya que se encontraban con que se estaban construyendo los edificios de viviendas, pero las calles estaban sin urbanizar y existía una gran carencia de los servicios más básicos (salud, educación, transporte...).

Además, al constituir durante mucho tiempo una *zona mixta*, en el mismo espacio convivían las actividades industriales de las fábricas con las actividades normales de cualquier zona residencial, hecho que se agravó en la segunda fase del barrio, donde en los huecos entre edificios que en teoría iban a ser zonas abiertas (jardines, parques...), se levantaron bajeras destinadas también a uso industrial.

En la década de los sesenta y setenta, el barrio emergió con fuerza en pleno proceso de desarrollo urbanístico de la ciudad. Se habitó rápidamente con pobladores que provenían mayoritariamente del campo. Alrededor de la mitad de ellos tenían origen navarro y la otra mitad provenía de distintas regiones españolas, de entre las que cabe destacar Andalucía, Castilla y León o Galicia. Se convirtió en un barrio de clase obrera. ⁽²⁶⁾

San Juan/Donibane

Seis familias escogieron este barrio para vivir. Sus primeras casas fueron las de *Eguaras*, a fines de los años cincuenta del pasado siglo y las de las calles Martín de Azpilcueta y San Alberto Magno, poco después.

El barrio se empezó a construir en la década de los sesenta sobre campos de cultivos y algunos edificios de una o dos plantas diseminados por una amplia zona en torno a los antiguos caminos de Barañain y de Acella. Su nombre lo toma de la Ermita extramural de San Juan de la Cadena, en su término. En este barrio, estuvo, hasta casi el final de la década de los sesenta, el antiguo campo de fútbol de Osasuna, llamado Campo de San Juan por esta causa.

La época en la que se desarrolló el barrio, de rápida expansión urbanística, hizo que se construyeran bloques y torres de viviendas con pocos espacios libres que conformasen plazas en el sentido tradicional. Sin embargo, la calidad de la construcción y de la urbanización en general, es buena y, de hecho, constituye uno de los barrios más pujantes de la ciudad. ⁽²⁷⁾

Segundo Ensanche/Bigarren Zabalgunea

Once familias se instalaron en el Segundo Ensanche de Pamplona, que es uno de los barrios del centro de la capital, cuya primera piedra se colocó el 29 de noviembre de 1920, festividad de San Saturnino, patrono de la ciudad.

El nuevo barrio tendría un trazado ordenado de forma reticular diseñado en 1916 por el también arquitecto municipal Serapio Esparza, con manzanas cuadradas con un patio interior. La vía que atravesaba todo el Ensanche de norte a sur se denominó, en 1923, Gran Vía de Carlos III el Noble, con la intención de tener una Gran Vía como las ciudades importantes del momento.

Este nombre no fue bien acogido por la ciudadanía, que al final impuso el nombre de Avenida de Carlos III el Noble. En la actualidad es una avenida peatonal.

La otra avenida del Segundo Ensanche que cruza a la anterior es la actual Avenida de la Baja Navarra, que en su nombre se ha reflejado la historia de Navarra en este último siglo. Inicialmente, en 1923, como Avenida de Francia, por ser la salida hacia aquella frontera. En 1927, se le dedicó a Alfonso XIII que acababa de ser coronado. En 1931, se sustituyó por Galán y García Hernández, militares que se sublevaron en Jaca por la República. En 1937, en plena Guerra de España se cambió por la de General Franco. Finalmente, en 1979, durante la transición se cambió al actual. Esto también ocurrió con otras plazas y calles de este barrio.

La construcción se llevó a cabo en dos fases. En ambas se alternaron edificios de varias plantas con otros de baja altura. Estos pequeños edificios con forma de chalé quedaron atrapados cuando en las manzanas se reedificaron bloques modernos de viviendas. Aún persisten en la *Colonia Argaray* este tipo de viviendas de baja altura, donde residía Juan Muñoz López, trabajador de Potasas de Navarra, casado con una navarrica. ⁽²⁸⁾

Soto Lezcairu/Lezkairu

Dieciséis familias se ubicaron en el Soto Lezcairu. Antes de su urbanización, el barrio presentaba un aspecto rural, con algunas casas y edificios que han sido posteriormente demolidos. De las construcciones anteriores mantenidas tras la nueva urbanización, la más destacada es el Convento de las Monjas Blancas. Por el terreno del actual barrio pasaban las canalizaciones de la traída de aguas desde Subiza del siglo XVIII. La urbanización ha preservado un tramo de estas canalizaciones, además de la Fuente de la Teja, famosa entre los pamploneses/as, trasladada por las obras de su ubicación original.

Las fuentes, eran antaño lugar de reunión de los/as vecinos/as y por ello el Ayuntamiento optó en la segunda mitad del siglo XIX por acondicionar dos de las más populares: la Fuente de la Teja (1865) y la Fuente del Hierro (1870). ⁽²⁹⁾

Txantrea/Chantrea

La fuerte migración hacia las zonas urbanas que se produjo al final de la contienda militar, por motivos socioeconómicos principalmente, hizo que naciera el barrio de la Txantrea. La falta de viviendas llevó al Ministerio de la Vivienda a buscar soluciones y una de ellas, fue la construcción de viviendas por medio de patronatos. El patronato Francisco Franco llevó a cabo un plan de edificaciones en el antiguo núcleo de la Magdalena, en una zona de cultivo de trigo y garbanzos.

El Gobernador Civil propuso a varios constructores la edificación de 200 viviendas en los terrenos de extramuros de la Txantrea, en un terreno que el Ayuntamiento debía ceder gratuitamente. La Diputación aportó la madera necesaria traída de los montes de Urbasa y la piedra se extrajo de las canteras del monte Ezkaba, también llamado San Cristóbal. El material y los muebles los puso el patronato con un costo aproximadamente de 44.000 pesetas por familia.

Los futuros habitantes debían trabajar cuatro horas diarias, incluidos sábados y domingos, después de la jornada laboral de ocho horas o más, y se organizaron los grupos de trabajo para construir lo que será la primera fase de Txantrea.

El patronato proporcionaba el proyecto de las viviendas, la supervisión técnica y el material de construcción, los vecinos ponían la mano de obra y las herramientas que fuesen necesarias. Luego se sorteaban entre los trabajadores que habían participado. ⁽³⁰⁾

Veintiséis familias pasaron a residir a este barrio. Las condiciones de trabajo eran muy difíciles, los trabajos se hacían después de la jornada laboral, trabajando los fines de semana y sin la maquinaria adecuada. En el año 1968, se terminó la 1ª Agrupación Orvina y en 1970 se empieza a construir la 2ª Agrupación Orvina.



Foto 19: Barrio de La Txantrea/Chantrea, Pamplona. Año 1988.